

УДК 81'23

UDC 81'23

Романова Татьяна Александровна
Московский городской педагогический университет
г. Москва, Российская Федерация
Tatiana A. Romanova
Moscow City University
Moscow, Russian Federation
tatianatiana1616@gmail.com

**КОНТАМИНАЦИЯ КАК СПОСОБ ЯЗЫКОВОЙ РЕПРЕЗЕНТАЦИИ
ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ В СФЕРЕ
АНИМАЦИОННОЙ КИНЕМАТОГРАФИИ**
**BLENDING AS A LANGUAGE MEANS TO REPRESENT PROFESSIONAL
ACTIVITY IN THE SPHERE OF ANIMATION CINEMATOGRAPHY**

Аннотация

Статья рассматривает контаминацию как способ языковой репрезентации с целью определения коммуникативной функциональности и целесообразности контаминации как словообразовательной модели на примере 10 контаминантов студии Disney: *Audio-Animatronics*, *Fantasound*, *Autopia*, *Circarama*, *Kaleidophonic*, *imagineer*, *Mouseketeer*, *Mathmagic*, *Stegysaurus*, *Disneyodendron*. Поставленные задачи заключаются в изучении и определении степени мотивированности и компактности контаминантов и декодировании идей, скрытых за семантико-морфологической структурой контаминированных лексических единиц. Результаты, полученные в ходе анализа материала, показали, что для диснеевских контаминантов характерно оправданное имитирование структуры существующих лексических единиц. Выявлены следующие модели: 1) усечение морфем или графем и дальнейшее стяжение двух лексем или словообразовательных элементов в одну лексическую единицу; 2) усечение морфем(ы) ввиду фонетических ассоциаций с другим словом; 3) гаплогическое наложение; 4) сжатие свободного словосочетания до лексемы и с помощью интерфикса; 5) вставка графемы в исходную лексему в специфических лингвокреативных целях. Контаминация как словообразовательная модель демонстрирует автономность, лингвальную креативность личности, уход от речевых и терминологических штампов и играет большую роль в процессе имянаречения в творческой сфере деятельности.

Abstract

The present article studies blending as a means of linguistic representation at the Disney Studio and is based on 10 blend-words coined during the Disney production processes: *Audio-Animatronics*, *Fantasound*, *Autopia*, *Circarama*, *Kaleidophonic*, *imagineer*, *Mouseketeer*, *Mathmagic*, *Stegysaurus*, *Disneyodendron*. The study aims to prove that blending is communicatively functional and turns out to be a reasonable word-formation model. The task is to explore and specify the degree of motivation, the capacity of blend-words and to decode the ideas behind the semantic and morphological structures of the blended lexical units. The results obtained during the material analysis show that the Disney blend-words tend to imitate the existing word-building patterns of the English lexicon. The following patterns were found: 1) morphemes or graphemes truncation with further liaison or 2 lexical units or word-building elements; 2) a morpheme truncation triggered by phonetic associations with another word; 3) hapological superposition; 4) a word group liaison to one lexeme using and interfix; 5) a grapheme insertion in the target lexeme for linguistic creativity purposes. Blending as a word-formation model demonstrates its self-sufficiency, linguistic creativity, avoiding speech and terminological clichés and it plays an important role in the process of naming in the field of creative activity.

Ключевые слова: телескопизмы, контаминанты, словообразование, декодирование, значение, имянаречение.

Keywords: blend-words, contaminants, word-building, decoding, meaning, naming.

doi: 10.22250/2410-7190_2020_6_1_149_160

1. Введение

Процесс наименования новых изобретений, понятий, явлений тесным образом связан с мыслительными процессами носителя языка и словообразовательным потенциалом языка. Однако результаты мыслетворчества не всегда облекаются в формы, строго соответствующие сложившейся в языке системе словообразования, в связи с чем появляются нестандартные лексические единицы – окказионализмы, или авторские слова. Среди авторских слов часто встречаются так называемые телескопические слова (далее – ТС), или контаминанты, где имеет место компрессия информации в рамках одной лексемы, демонстрирующей словообразовательный и семантический потенциал языка и лингвальную креативность личности.

Природа телескопических образований является объектом изучения зарубежных и отечественных лингвистов [Pound, 1914 ; Algeo, 1977 ; Cannon, 1986 ; Gries, 2004 ; Тимошенко, 1976 ; Ильченко, 1993 ; Шевелева, 2003 ; Лаврова, 2013 а, б]. Отличительной особенностью телескопического словообразования является тот факт, что ни для одного другого способа не характерно такое разнообразие терминов, обозначающих результат словопроизводства. В английском языке это термины *portmanteau word*, *telescope word*, *hybrid blend-word*, *amalgam word*, *fusion*, *composite word*, *overlapping word*, etc. [Шевелева, 2003, с. 15]. В русском языке наблюдается похожая терминологическая неоднородность: «словослияние», «слова-слитки», «контаминанты» «телескопные слова», «телескопические слова» «слова-амальгамы» и т. д. [Шевелева, 2003, с. 16 ; Лаврова, 2013б, с. 33]. На современном этапе из множества терминов предпочтение в основном отдаётся либо термину «телескопия», либо термину «контаминация» и, соответственно, их производным.

Значительное число терминологических обозначений можно объяснить тем, что языковеды до сих пор не могут унифицировать ТС по структурному критерию. Л. Кэрролл, назвав такие слова *portmanteau words*, подразумевал способность нескольких слов «комбинироваться путём соединения начала одного слова и конца другого с сохранением значения каждого из них», а при заимствовании термина *telescope* за основу бралась способность инструмента «укорачиваться за счёт стяжения его частей друг с другом» [Oxford Learner's Dictionaries] (здесь и далее перевод мой – TP). Именно структурное многообразие слов-слитков привело к столь разветвлённой терминологии. В нашем исследовании мы будем использовать термин «телескопия» как отражающий структуру большинства исследуемых нами лексических единиц, так и термин «контаминация», обозначающий словообразовательное явление с «широким толкованием» и «широким диапазоном усечений и комбинаций усечённых компонентов» [Лаврова, 2013б, с. 24].

Структурное многообразие телескопизмов учёные классифицируют по трём основным типам:

Полные телескопизмы, состоящие из двух усечённых основ;

Частичные телескопизмы, состоящие из осколка и основы слова;

Гаплогические телескопизмы, образованные посредством графического или фонетического наложения и имеющие общий элемент [Золотарева, 2011, с. 92–93].

Понятие «графической телескопии» было предложено Л. А. Тарасовой [Тарасова, 1989, с. 18]. По мнению учёного, соединение лексем происходит за счёт выпадения графем или наложения идентичных графем или слогов. В некоторых работах гаплогические производные рассматриваются в рамках телескопии как периферийные ввиду

сохранения у них акцентно-слоговой структуры одного из мотивирующих компонентов, тогда как «классический» телескопизм формируется по морфологическому принципу [Шевелева, 2003, с. 145–146]. Иными словами, «классические» телескопизмы сложнее гаплогогических по своей семантико-морфологической структуре. В нашей работе мы будем придерживаться более широкого взгляда на природу контаминации, согласно которому новые лексические единицы образуются путём сокращения любых частей исходных слов [Там же, с. 146].

Считается, что ТС призваны отвечать номинативной целесообразности. Их создание обусловлено стремлением к номинативной яркости и речевой оригинальности [Там же, с. 55]. Когнитивная функция телескопизмов, по мнению Е. С. Кубряковой, заключается в том, что данные производные слова посредством своей структуры «отсылают» к известным предметам действительности [Кубрякова, 1978, с. 114]. Иначе говоря, сумма компонентов ТС передаёт новое понятие, с одной стороны, связанное с семантикой каждого из его исходных хорошо известных компонентов, а с другой, подлежащее процедуре декодирования разной сложности, в зависимости от структуры ТС. Телескопизмы помогают экономить речевые усилия и время, когда целое словосочетание можно «свернуть», или закодировать, в одну ёмкую, компактную лексическую единицу. Семантика таких лексических единиц «представляет собой функцию значений входящих в него компонентов и отношений между ними» [Лаврова, 2013б, с. 22].

Объектом данного исследования являются слова-контаминанты, обозначающие различные аспекты профессиональной деятельности в сфере анимационного искусства (студия Disney) в английском языке. Новые слова-контаминанты, возникшие в рамках различных видов деятельности студии и её дочерних подразделений, имели целью передать самые необычные понятия, рождавшиеся в ходе технических и творческих процессов. Интерес к данной сфере с нашей стороны обусловлен тем обстоятельством, что ранее диснеевские контаминанты как единицы языка и контаминация как модель имянаречения не рассматривались комплексно с лингвистической точки зрения.

В нашей работе мы не ставим задачу оспорить те или иные взгляды на природу контаминантов или согласиться с какими-либо из них как единственно корректными. Наша цель – доказать коммуникативную функциональность и словообразовательную целесообразность диснеевских контаминантов в сфере их употребления. В связи с этим, перед нами стоят следующие задачи: 1) изучить степень мотивированности контаминантов при заимствовании из общелитературного языка определённых языковых единиц; 2) определить степень компактности контаминантов, образованных для передачи комплексного понятия; 3) декодировать идею, скрытую за семантико-морфологической структурой контаминантов.

2. Анализ контаминантов

2.1. Материал и методика исследования

Для исследования были отобраны 10 контаминантов: *Audio-Animatronics*, *Fantasound*, *Autopia*, *Circarama*, *Kaleidophonic*, *imagineer*, *Mouseketeer*, *Mathmagic*, *Stegosaur*, *Disneyodendron*. Данные лексические единицы демонстрируют морфологический и семантический потенциал английского языка, к которому прибегает языковая личность в процессе профессиональной деятельности для обеспечения коммуникативной функциональности.

Представленные контаминанты являются названиями, торговыми марками или прозвищами (кроме *imagineer*) и, следовательно, имеют написание с заглавной буквы. Специалисты отмечают, что контаминанты используются для номинации фирм, товаров, то есть в качестве номенклатурных единиц [Шевелева, 2003, с. 67; Астафурова, 2006, с. 183].

2.2. Обсуждение результатов

Развитие технологий на студии Disney влекло за собой появление новых понятий и их языковое означивание. Рассмотрим в качестве одного из технических новшеств своего времени изобретение Audio-Animatronics:

Audio-Animatronics < **audio** + **animation** + **electronics**. Словообразующий компонент *audio-*, являющийся комбинирующей префиксальной формой, с помощью дефиса соединяется с ТС *animatronics*, оба компонента которого представлены в виде усечённых форм лексических единиц *animation* и *electronics*. Всё слово, скорее, следует рассматривать как сложное, вторая часть которого образована телескопически.

В словаре Merriam-Webster данный контаминант датирован 1963 годом и имеет следующее значение: *being or consisting of a lifelike electromechanical figure of a person or animal that has synchronized movement and sound* – 'похожая на живого человека или животное электромеханическая фигура, в которой синхронизируются движение и звук' [Merriam-Webster, 2019]. Как и в лексической единице *animation*, обозначающей кинематографическую сферу деятельности, где оживляются нарисованные предметы, в ТС *animatronics* семантика элемента *anima-* (лат. 'душа') также указывает на одушевление, но уже не графического, а электро-механического объекта, о чём свидетельствует морфемное сходство со словом *electronics*, в котором элемент *elec-* подвергся замене на *anima-*.

Таким образом, структурно лексическая единица *Audio-Animatronics* – это сложносоставное слово-телескопизм, где пропозиционный компонент *audio* определяет телескопизм *animatronics*, в котором латинское слово *anima* функционирует как самостоятельное слово со своей исконной семантикой в атрибутивной функции, поясняя сокращённое слово *electronics*.

Интересна история возникновения понятия и репрезентирующей его лексической единицы. Главной целью создателей было разработать такие механические модели, которые могли бы реалистично воспроизвести движения животных (*life-like motion*) и других фигур, а впоследствии и движения человеческого тела [Telotte, 2008, p. 121–122]. Считается, что существительное *animatronics* было придумано работником студии Disney Биллом Коттреллом, а другой работник, Дик Ирвин, добавил компонент *audio-* [Gabler, 2008, p. 579], поскольку новая система сочетала в себе звук, одушевление и электронику [Thomas, 1994, p. 307]. В 1964 году в телевизионном рекламном ролике, снятом по случаю участия компании Уолта Диснея WED Enterprises во Всемирной выставке в Нью-Йорке (1964–1965), Уолт Дисней познакомил публику с аудио-аниматроникой, пояснив, что созданный вид робототехники потребовал от них и специального названия [Романова, 2018, с. 98]. Несмотря на технический контекст употребления, сложное слово *audio-animatronics* не рассматривается большинством словарей как термин. В системе языка для специальных целей данное образование зафиксировано как торговая марка [Там же].

Ещё одним ярким и запоминающимся по названию техническим изобретением студии Disney можно считать систему стереозвучания *Fantasound*:

Fantasound < **fantasy** + **sound**. В данном контаминанте два корневых морфа «накладываются» друг на друга за счёт того, что имеют общий элемент, а именно графему *s*. От словосочетания *fantasy sound* телескопизм отделяет лишь отсутствие финальной графемы у первого элемента. Рассматриваемый контаминант можно было бы охарактеризовать как гаплогический, однако для этого необходимо наличие у двух лексем одинаково звучащих элементов (буквосочетаний) в месте наложения. В данном случае уместно говорить о группе эллиптических контаминантов, которые являются однословными синонимами соответствующих развёрнутых словосочетаний [Лаврова, 2013б, с. 65]. Исходя из семантики образующих элементов контаминанта и последующего декодирования смысла, мы получаем фантастический, фантазийный звук – «фантазвук».

Система *Fantasound*, разработанная в 1941 году для аудиосопровождения показа полнометражной анимационной ленты «Фантазия», была первой системой, передававшей объёмное стереозвучание. Предполагалось, что с помощью этой системы зрители получат максимально яркие эмоции от просмотра ленты, в которой звучали всемирно известные классические музыкальные произведения.

В процессе работы над концепцией Диснейленда в 1950-х гг. были придуманы аттракционы, для наименования которых использовали телескопическую модель номинации, например *Autopia*:

Autopia < **auto** + **utopia**. Перед нами пример классического гаплогогического телескопизма с общим элементом в месте наложения – *-uto-*. Декодирование данного ТС, на наш взгляд, не вызывает сложностей, так как в нём видны известные всем слова «авто(мобиль)» и «утопия». Но словосочетание «автомобильная утопия» было бы номинативно нецелесообразным для наименования аттракциона, поэтому прибегли к свёртыванию компонентов понятия: «автомобильная утопия» → «автоутопия» → «автопия».

Мы считаем нашу трактовку обоснованной, поскольку «Автопия» – название аттракциона скоростных машин в Диснейленде. На момент своего открытия в 1955 году в США аттракцион оказался «игровой» предтечей скоростных автомагистралей. Только в 1956 году Президент Эйзенхауэр подписал законодательство о скоростных федеральных автомагистралях [Graham, 2011]. То, что поначалу создателям аттракциона виделось утопией, со временем превратилось в реальность.

Главным направлением в деятельности студии Disney, как известно, было экранное творчество – создание мультфильмов и кинофильмов. В целях обеспечения наиболее ярких впечатлений у зрителей от просмотра продукции студии, Уолт Дисней и его команда разработали не только звуковую систему *Fantasound*. Задумались они и о визуальных технических аспектах демонстрации экранного творчества, в результате чего возник способ показа под названием *Circarama*:

Circarama < **circle** + **panorama**. Контаминант образован при помощи усечённой формы слова *circle* и элемента *-rama*, благодаря которому, сразу возникает ассоциация с панорамой. Словообразовательный статус элемента *-rama* представляются неоднозначными и дискуссионными [Шевелева, 2003, с. 33]. Не все учёные склонны относить его к группе аффиксоидов, поскольку изначально это часть греческого слова *hórāma* со значением *view* 'вид' [The Concise Oxford Dictionary..., 2003, p. 2575]. По мнению некоторых исследователей, образования с аффиксоидами представляют собой переходную форму между телескопией, аффиксальным способом словообразования и словосложением [Шевелева, 2003, с. 154].

Сложение усечённых форм с учётом изначальных семантик исходных слов даёт нам возможность трактовать понятие *Circarama* следующим образом: *круговая панорама* → *кругорама*. Иногда можно встретить трактовку *циркорама*, которая представляется нам некорректной, поскольку «отсылает» к кающемуся иному значению первого элемента контаминанта, а именно к «цирку», что не соответствует действительности, поскольку суть аттракциона «Кругорама», представленного публике в Диснейленде в 1955 году, заключалась в том, чтобы показывать киноизображение на панорамном экране с углом обзора 360°.

Обращает на себя внимание графема *a*, которой нет ни в слове *circle*, ни в квазиморфе *-nor-*. Дело в том, что у контаминанта имеется ещё одна трактовка, на основании которой его можно разделить уже не на два, а на три элемента, один из которых представлен в неусечённом виде: **circarama** < **circle** + **car** + **panorama**. Присутствие элемента *car* объясняется тем, что спонсором аттракциона была американская автомобилестроительная компания *American Motors*. На вывеске, располагавшейся сна-

ружи аттракциона, название *Circarama* было написано большими чёрными буквами, за исключением слова *car*, которое было выделено красным цветом [Korkis, 2012, p. 166]. Ввиду неоднозначной семантики, контаминант представляется сложным для декодирования, в связи с чем необходимо обращение к уточняющему контексту.

Развитие визуальных экранных эффектов привело к образованию такого сложного понятия, как *Kaleidophonic*:

Kaleidophonic < kaleidoscopic + phonic. Данный контаминант больше похоже на имитацию прилагательного с заменой конечного словообразовательного элемента *-scopic* греческого происхождения на *-phonic*. Впрочем, в данном контексте можно рассмотреть прилагательное *phonic* с тем же значением, что и у словообразовательного элемента от греческого *phōnē*: relating to sound (то, что связано с голосовым или инструментальным звучанием) [Oxford Learner's Dictionaries, 2019; The Concise Oxford Dictionary..., 2003, p. 2701]. Мы полагаем, что при образовании контаминанта руководствовались именно имитацией на основе морфемного состава.

Данное название было придумано для шоу «Карусель прогресса» (*The Carousel of Progress*) для Всемирной Нью-Йоркской выставки (1964–1965). Студия Disney занималась разработкой, дизайном и проектированием павильонов и аттракционов для участников выставки, одним из которых была компания *General Electric*, чьи технические достижения и демонстрировала «Карусель прогресса». В начале шоу на большом экране появлялся анимационный калейдоскоп из лампочек GE, имевший музыкальное сопровождение и различные звуковые эффекты [Korkis, 2012, p. 207]. Предположительно, для технической идеи *kaleidoscope with sound* придумали ёмкое и понятное определение *Kaleidophonic display* 'калейдофонический показ' [ibid].

Телескопический способ имянаречения применялся не только для обозначения изобретений и направлений профессиональной деятельности, но и самих деятелей. Одними из самых известных деятелей на студии Disney после *animators* (художников-аниматоров) стали так называемые *imagineers*:

Imagineer < imagination + engineer. Данное ТС имеет в себе общий для двух компонентов квазиморф *-gin-*. Опираясь на семантику компонентов, можно трактовать это слово как «**воображенер**», понятное любому носителю русского языка, хотя и являющееся окказионализмом. Одновременно можно трактовать *imagineer* как «**инженер образа**», что и делают переводчики книги «Война за империю Disney» с опорой на оригинальный текст [Стюарт, 2006, с. 73]. Соответственно, во втором случае обнаруживается иное структурно-семантическое наполнение: **imagineer < image + engineer.** Общность двух слов в составе ТС сокращается до одной графемы – *g*. По мнению биографа Нила Гейблера, автора книги «Уолт Дисней: триумф американского воображения», первый компонент слова *imagineer* представляет собой усечённый элемент существительного *imagination* 'воображение' [Gabler, 2008, p. 534]. Подтверждение версии Гейблера находим и в другом источнике, где сложное существительное названо словом-портмоне и разбивается на смысловые компоненты *imagination u engineering* [Gennaway, 2014, p. xix]. В электронном словаре сленга под *imagineering* понимается *fusion from the words Imagination and Engineering* – 'сплав слов «воображение» и «инженерная деятельность» [Urban Dictionary, 2019]. Другой словарный источник дефинирует *imagineering* как *the activity of inventing exciting things, especially machines for people to ride on in a theme park* – 'деятельность, связанная с изобретением удивительных вещей, в особенности машин-аттракционов для тематических парков' [Oxford Learner's Dictionaries, 2019]. Таким образом, копируя семантико-морфологическую структуру английского ТС, можно заключить, что *imagineer* – это **имажинер**.

Графически английское слово *imagineer* схоже с французским понятием *l'imaginaire*, которое было введено французским философом Жильбером Дюбраном и обозначало 'обобщение и воображения, и воображаемого, и воображающего. Это стихия воображения' [Лебедько, 2013]. Однако применительно к исследуемому нами случаю, принимая во внимание морфемный состав лексем двух языков, нет оснований полагать, что имело место заимствование французского слова.

ТС *imagineering* использовалось в качестве термина компанией Alcoa Aluminium, которая в 1942 году опубликовала рекламную статью под заголовком *The Place They Do Imagineering* 'Место, где занимаются имажинерингом', в которой обосновала выбор именно такого слова, пояснив, что 'имажинеринг – это то, что даёт вашему воображению взлетать и парить, чтобы затем вернуть его обратно на землю в виде продукта инженерной мысли' [Gallery of Graphic Design, 2005].

Наибольшую известность ТС *imagineering*, *imagineer* получили в контексте деятельности компании Disney в области робототехники и аттракционов, а также в названии подразделения Walt Disney Imagineering Research & Development, Inc. Диснеевские имажинеры считались непревзойдёнными специалистами в своём деле.

Творческими работниками на студии Disney были не только взрослые, но и дети, которых называли Mouseketeers:

Mouseketeer < **mouse** + **musketeer**. Контаминант, в котором усечению подвергается только второй компонент, а всё слово в целом повторяет слоговую структуру французского слова *mousquetaire*, послужившего моделью.

Н. А. Лаврова описывает контаминант *mouseketeer* как объединяющий структурно и семантически лексемы *mouse* и *musketeer* [Лаврова, 2013б, с. 350]. Мы позволим себе дополнить этот анализ предположением о том, что в данном случае мог иметь место фонетический аспект, а именно: слово *mouse* созвучно с квазиморфом *mus-* от корня *musket*; так как в дифтонгах, в данном случае [aʊ], второй элемент слабее первого, слово *mouse* послужило креативной заменой созвучному квазиморфу. В русском языке некоторое созвучие также прослеживается: *мышь* – *муш-*. Таким образом, нам представляется логичным трактовать контаминант как мышкетёр. Мышкетёрами именовались талантливые дети-артисты, выступавшие в телепередаче «Клуб Микки Мауса» (Mickey Mouse Club) в 1950-х гг. [Smith, 1998, p. 387]

Телескопические образования встречаются и в названиях экранной продукции студии Disney, например Mathmagic:

Mathmagic Land < **mathematics** + **magic**. Интересное слово, которое можно рассмотреть как контаминант и как составное слово, образованное путём сложения основ. В качестве первой производящей основы мы берём лексическую единицу *mathematics*, а не *maths*, потому что именно она упоминается в исходном видеоматериале Donald in Mathmagic Land [IMDb, 2015]. Но если в качестве производящей рассмотреть лексему *maths*, которая в американском варианте английского языка употребляется без буквы *s*, то уместно говорить не о контаминации, а о словосложении.

В рассматриваемой теме данная лексическая единица, на наш взгляд, являет собой пример наибольшей экономии речевых усилий. Предложно-именная конструкция, состоящая из трёх слов, артикля и предлога, *the magic land of mathematics*, «свёрнута» в словосочетание, где составное слово *mathmagic* служит атрибутивом к определяемому слову *land*. Лексическая единица *mathmagic* не требует пояснения и не вызывает трудностей при декодировании смысла ввиду очевидности значений её компонентов и их суммы.

На студии Disney вербализации посредством контаминации подвергались не только всевозможные аспекты творчества, но и мирозерцание во всех его проявлениях. Иной раз для кодирования какой-либо идеи демонстрировался невероятный лингво-

кругозор, выразившийся, в частности, в «заигрывании» с научными наименованиями, как, например, в слове *Stegosaur*:

Stegosaur < **steg** + **y** + **o** + **saur**. В данном слове не наблюдается характерных для контаминации усечений или наложений. В греческое название доисторического животного вставлена графема *y*, однако это обстоятельство не даёт нам никаких представлений о смысле подобной трансформации. Смысл появляется, если знать, что буквосочетание *gyo* это имя собственное. На студии Disney дверь каждого рабочего помещения, где трудились художники, украшали креативные карточки с именами. На одной из таких карточек весьма замысловатым образом было указано имя японской художницы Gyo Fujikawa (Гё Фудзикава): *stegYOsaur* – «СтеГёЗавр» [Smoodin, 1994, p. 33]. С одной стороны, предположительно, «автору» названия показалось, что буквы *g* и *o* в латинском слове являются логичным основанием для того, чтобы вставить ещё одну – *y*. С другой стороны, данное составное слово-термин можно было бы квалифицировать как контаминант, в котором имя собственное Gyo является вставкой в центр другого слова, а значит, отвечает одному из требований, предъявляемых к структуре контаминанта [Лаврова, 2013б, с. 195].

В связи с отсутствием какой-либо смысловой связи слова *Stegosaur* с наименованием доисторического животного, кроме сугубо лингво-креативной, для адекватного декодирования смысла требуется обращение к соответствующему контексту. На наш взгляд, слово *Stegosaur* представляет собой один из наиболее ярких примеров лингвальной креативности индивида. Однако данное образование имеет очень специфическую словообразовательную целесообразность и не отвечает коммуникативной функциональности, поскольку пример демонстрирует не экономию речевых усилий и времени, а, напротив, их трату.

Следующее слово едва ли можно считать примером контаминации, учитывая его морфемно-семантические особенности. Впрочем, нам интересны любые случаи приспособления лексических единиц под креативное мысле- и словотворчество:

Disneyodendron < **Disney** + **o** + **dendron**. Данный контаминант образован при помощи соединительной гласной, или интерфикса, *o*, тогда как остальные компоненты – имя собственное *Disney* и слово греческого происхождения *dendron* (дерево) – сохраняют свои формы. Примечательно, что можно было бы ограничиться составным существительным *Disneytree* или свободным словосочетанием *Disney tree*. На данном этапе исследования нам не совсем ясны причины подобной лексической и словообразовательной изошрённости, однако очевидно, что создатель данной единицы имел представление о биологической терминологии (например, ландшафтный дизайнер или имажинер), а также о правилах словообразования при наличии древнегреческого элемента, что подтверждается добавлением соединительной гласной *o*, которая типична для сложных слов греческой этимологии.

Словосочетанием *Disneyodendron eximius* в Диснейленде называли искусственное дерево из стали и цемента, созданное имажинерами, на котором располагался аттракцион «Дом на дереве Швейцарской семьи Робинзонов» (Swiss Family Tree House). По словам ландшафтного дизайнера Рея Миллера, в переводе на английский язык это означало *out-of-the-ordinary Disney tree* – 'экстраординарное диснеевское дерево' [Smoodin, 1994, p. 63].

3. Заключение

Проанализированный материал показал, что для диснеевских контаминантов характерно повторение структуры существующих лексических единиц за счёт таких факторов, как 1) усечение морфем или графем и дальнейшее стяжение двух лексем или

словообразовательных элементов в одну лексическую единицу (Animatronics, imagineer, Kaleidophonіc, Circarama); 2) усечение морфем(ы) ввиду фонетических ассоциаций с другим словом (Mouseketeer); 3) гаплогическое наложение (Autopia); 4) сжатие свободного словосочетания до лексемы (mathmagic) и с помощью интерфикса (Disneyodendron); 5) вставка графемы в исходную лексему в специфических лингвокреативных целях (Stegosauruѕ). Узнаваемая акцентно-слоговая структура исходных слов делает смысловое наполнение диснеевских контаминантов относительно несложным для декодирования. Хотя в целом отмечается двухэлементный состав телескопических слов, вместе с тем некоторые лингвисты обращают внимание на нерегулярность и непредсказуемость словообразовательных компонентов [Лаврова, 2013б, с. 12]. Как мы могли видеть в нашем исследовании, в зависимости от смысловой наполненности состав может быть трёхкомпонентным (Circarama, Stegosauruѕ), и для декодирования таких слов необходимо контекстуальное пояснение.

Представленные в исследовании сложносоставные лексические единицы демонстрируют, по сути, неограниченный морфологический и семантический потенциал английского языка, реализуемый через языковую креативность. В своей сфере употребления диснеевские телескопические слова подтверждают оправданность применения подобной модели словообразования, они структурно мотивированны и компактны, а также коммуникативно функциональны. Контаминация как словообразовательная модель демонстрирует автономность, лингвальную креативность личности, уход от штампов и клишированности речи и играет большую роль в процессе имяназвания в творческих сферах деятельности.

Список литературы

- Астафурова, 2006 – Астафурова, Т. Н. Телескопия: новый способ словообразования? [Текст] / Т. Н. Астафурова, О. Н. Сухорукова // Вестник ВолГУ. Серия 2: Языкознание. – 2006. – № 5. – С. 182–185.
- Золотарева, 2011 – Золотарева, Т. А. Структурный анализ телескопных новообразований в современном английском языке [Текст] / Т. А. Золотарёва // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2011. – Т. 56. – № 2. – С. 91–94.
- Ильченко, 1993 – Ильченко, Л. М. Компрессивное словообразование как один из способов реализации принципа языковой экономии (на примере современного английского языка) [Текст]: автореф. дис. ... канд. филол. наук 10.02.04 / Ильченко Людмила Михайловна; Пятигорский государственный педагогический институт иностранных языков. Пятигорск, 1993. – 17 с.
- Кубрякова, 1978 – Кубрякова, Е. С. Части речи в ономазиологическом освещении / Е. С. Кубрякова. – М.: Наука, 1978. – 114 с.
- Лаврова, 2013а – Лаврова, Н. А. Контаминация как словотворческая модель: структура, семантика, стилистика, прагматика (на материале современного английского языка) [Текст]: автореф. д-ра филол. наук: 10.02.04 / Лаврова Наталия Александровна; Моск. гос. пед. ун-т. – Москва, 2013. – 48 с.
- Лаврова, 2013б – Лаврова, Н. А. Контаминация как словотворческая модель: структура, семантика, стилистика, прагматика [Текст]: дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04 / Лаврова Наталия Александровна; Моск. гос. пед. ун-т. – Москва, 2013. – 520 с.
- Лебедько, 2013 – Лебедько, В. Феминность и маскулинность. Отверженные богини [Электронный ресурс] / В. Лебедько // Сноб. – 14.02.2013. – URL: <https://snob.ru/profile/26325/print/57507> (дата обращения: 19.08.2019).
- Романова, 2018 – Романова, Т. А. Лингвокультурологические особенности формирования и употребления термина animation в английском языке // Вестник МГПУ. Серия: Филология. Теория языка. Языковое образование. – 2018. – № 1 (29). – С. 96–100.

- Стюарт, 2006 – Стюарт, Дж. Война за империю Disney [Текст] / Дж. Стюарт / Пер. с англ. Е. Китаева, И. Козырь, И. Степанова. – М. : Альпина Паблишер – 2006. – 648 с.
- Тарасова, 1989 – Тарасова, Л. А. Словообразовательные способы нерегулярного сокращения морфов в современном английском языке (на примере телескопии) [Текст] / Л. А. Тарасова. – Ашхабад : МНО ТССР, 1989. – 42 с.
- Тимошенко, 1976 – Тимошенко, Т. Р. Телескопия в словообразовательной системе английского языка [Текст] : автореф. дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 / Тимошенко Тамара Романовна ; Киев. пед. ин-т иностр. языков. – Киев, 1976. – 26 с.
- Шевелева, 2003 – Шевелева, А. И. Структура и семантика телескопических производных с точки зрения когнитивной лингвистики [Текст] : дис. ... канд. филол. наук 10.02.04. Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена. Санкт-Петербург, 2003. – 195 с.
- Algeo, 1977 – Algeo, J. Blends, a structural and systemic view [Text] / J. Algeo // American Speech, 1977. – № 52. – P. 47–64.
- Cannon, 1986 – Cannon, G. Blends in English word formation [Текст] / G. Cannon // Linguistics, 1986. – № 24. – P. 725–753.
- Gabler, 2008 – Gabler, N. Walt Disney. The Triumph of the American Imagination : biography [Text] / N. Gabler. – USA : Alfred A. Knopf, 2008. – 851 p.
- Gallery of Graphic Design, 2005 – Gallery of Graphic Design [Electronic resource]. – 16.06.2005. – URL : <http://gogd.tjs-labs.com/show-picture.php?id=1118935951> (дата обращения: 21.08.2019).
- Gennaway, 2014 – Gennaway, S. Walt Disney and the Promise of Progress City [Text] / S. Gennaway / B. McLain (Ed.). – ThemeParkPress, 2014. – 238 p.
- Graham, 2011 – Graham, B. Eat lights: become lights [Electronic resource] / B. Graham // The Quietus. – 7.04.2011. – URL : <https://thequietus.com/articles/06034-eat-lights-become-lights-autopia-review-2> (дата обращения: 28.08.2019).
- Gries, 2004 – Gries, S. Th. Isn't that Fantabulous? How Similarity Motivates Intentional Morphological Blends in English [Text] / S. Th. Gries // Language, Culture and Mind / M. Achard, S. Kemmer (eds.). – Stanford : CSLI Publications, 2004. – P. 415–428.
- IMDb, 2015 – IMDb [Electronic resource]. – 1990–2020. – URL : <https://www.imdb.com/title/tt0052751/> (дата обращения: 23.08.2019).
- Korkis, 2012 – Korkis, J. The Revised Vault of Walt [Text] / J. Korkis. – Theme Park Press, 2012. – 282 p.
- Merriam-Webster Dictionary, 2019 – Merriam-Webster Dictionary [Electronic resource]. – Merriam-Webster, 2019. – URL : <https://www.merriam-webster.com> (дата обращения: 15.08.2019).
- Oxford Learner's Dictionaries, 2019 – Oxford Learner's Dictionaries [Electronic resource]. – Oxford University Press, 2019 – URL : <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com> (дата обращения: 15.08.2019).
- Pound, 1914 – Pound, L. Indefinite Composites and Word-Coinage Text [Text] / L. Pound // Modern Language Review 8. Faculty Publications. Department of English. University of Nebraska. – Lincoln : University of Nebraska Press, 1914. – P. 324–330.
- Smith, 1998 – Smith, D. Disney A to Z: The Updated Official Encyclopedia [Text] / D. Smith. – New York : Hyperion, 1998. – 633 p.
- Smoodin, 1994 – Smoodin, E. L. Disney Discourse: Producing the magic kingdom [Text] / E. L. Smoodin / Eric Smoodin (Ed.). – New York : Routledge, 1994. 270 p.
- Telotte, 2008. – Telotte, J. P. The Mouse Machine: Disney and Technology [Text] / J. P. Telotte. – Chicago : University of Illinois Press Urbana and Chicago, 2008. – 222 p.
- The Concise Oxford Dictionary..., 2003 – The Concise Oxford Dictionary of English Etymology [Text] / T. F. Hoad (ed.). – Oxford : Oxford University Press, 2003. – 4217 p.
- Thomas, 1994 – Thomas, B. Walt Disney: An American Original [Text] / B. Thomas. – New York : Disney Editions, 1994. – 384 p.
- Urban Dictionary, 2019 – Urban Dictionary [Electronic resource]. – Urban Dictionary, 1999–2020. – URL : <http://www.urbandictionary.com> (дата обращения: 05.09.2019).

References

- Astafurova, T. N. (2006). Teleskopiya: novyy sposob slovoobrazovaniya? [Telescopy: a new way of word formation?]. *Vestnik VolGU. Seriya 2: Yazykoznanie* [Science Journal of Volgograd State University. Linguistics], 5, 182–185.
- Zolotareva, T. A. (2011). Strukturnyy analiz teleskopnykh novoobrazovaniy v sovremennom angliyskom yazyke [Structural analysis of telescope neologisms in the modern English language]. *Izvestiya Volgogradskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta* [Ivzestia of the Volgograd State Pedagogical University], 2 (56), 91–94.
- Ilchenko, L. M. (1993). Kompessivnoe slovoobrazovanie kak odin iz sposobov realizatsii printsipa yazykovoy ekonomii (na primere sovremennogo angliyskogo yazyka) [Compressive word formation as the way to carry out the principle of language economy (Based on modern English)]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Pyatigorsk : Pyatigorsk State University.
- Kubryakova, E. S. (1978). *Chasti rechi v onomasiologicheskoy osveshchenii* [Parts of speech in terms of Onomaseology]. Moscow : Nauka Press.
- Lavrova, N. A. (2013a). Kontaminatsiya kak slovotvorcheskaya model': struktura, semantika, stilistika, pragmatika (na materiale sovremennogo angliyskogo yazyka) [Contamination as a word-making model: structure, semantics, stylistics, pragmatics (Based on modern English)]. Author's abstract of Doctoral diss. in Philological sci. Moscow : Moscow Pedagogical State University.
- Lavrova, N. A. (2013b). Kontaminatsiya kak slovotvorcheskaya model': struktura, semantika, stilistika, pragmatika (na materiale sovremennogo angliyskogo yazyka) [Contamination as a word-making model: structure, semantics, stylistics, pragmatics (Based on modern English)]. Doctoral diss. in Philological sci. Moscow : Moscow Pedagogical State University.
- Lebed'ko, V. (2013). Feminnost' i maskulinnost'. Otverzhennye bogini [Femininity and masculinity. Castaway Goddesses]. *Snob* [Snob]. Retrieved August 19, 2019 from <<https://snob.ru/profile/26325/print/57507>>.
- Romanova, T. A. (2018). Lingvokul'turologicheskie osobennosti formirovaniya i upotrebleniya termina animation v angliyskom yazyke [Linguo-cultural Peculiarities of the Development and Application of Terms Animation in English]. *Vestnik MGPU. Seriya: Filologiya. Teoriya yazyka. Yazykovo obrazovanie* [Vestnik of Moscow City University. Series «Philology. Theory of Linguistics. Linguistic Education»], 1 (29), 96–100.
- Styuart, Dzh. (2006). *Voyna za imperiyu Disney* [Disney War]. Moscow : Alpina Publisher Press.
- Tarasova, L. A. (1989). *Slovoobrazovatel'nye sposoby neregulyarnogo sokrashcheniya morfov v sovremennom angliyskom yazyke (na primere teleskopii)* [Word-formation methods of irregular morphs reduction in modern English (Based on telescopy)]. Ashkhabad : MNO TSSR Press.
- Timoshenko, T. R. (1976). Teleskopiya v slovoobrazovatel'noy sisteme angliyskogo yazyka [Telescopy in the word-formation system of the English language]. Author's abstract of PhD in Philological sci. diss. Kiev : Kiev State Pedagogical Institute of Foreign Languages.
- Sheveleva, A. I. (2003). Struktura i semantika teleskopicheskikh proizvodnykh s tochki zreniya kognitivnoy lingvistiki [The structure and semantics of telescopic derivatives in terms of Cognitive Linguistics]. PhD in Philological sci. diss. St-Petersburg : The Herzen State Pedagogical University of Russia.
- Algeo, J. (1977). Blends, a structural and systemic view. *American Speech*, 52, 47–64.
- Cannon, G. (1986). Blends in English word formation. *Linguistics*, 24, 725–753.
- Gabler, N. (2008). *Walt Disney. The Triumph of the American Imagination : biography*. USA : Alfred A. Knopf.
- Gallery of Graphic Design, (2005). Retrieved August 21, 2019 from <<http://gogd.tjs-labs.com/show-picture.php?id=1118935951>>
- Gennaway, S. (2014). *Walt Disney and the Promise of Progress City*. Ed by B. McLain. ThemeParkPress.
- Graham, B. (2011). Eat lights: become lights. The Quietus. Retrieved August 28, 2019 from <<https://thequietus.com/articles/06034-eat-lights-become-lights-autopia-review-2>>.

- Gries, S. Th. (2004). *Isn't that Fantabulous? How Similarity Motivates Intentional Morphological Blends in English. Language, Culture and Mind*. M. Achard, S. Kemmer (Eds.). Stanford : CSLI Publications.
- IMDb. (2015). Retrieved August 23, 2019 from <<https://www.imdb.com/title/tt0052751/>>.
- Korkis, J. (2012). *The Revised Vault of Walt*. Theme Park Press.
- Merriam-Webster Dictionary (2019). Retrieved August 15, 2019 from <<https://www.merriam-webster.com/>>.
- Oxford Learner's Dictionaries. (2019). Retrieved August 15, 2019 from <<http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>>.
- Pound, L. (1914). Indefinite Composites and Word-Coinage Text. *Modern Language Review* 8. Faculty Publications. Department of English. University of Nebraska (pp. 324–330). Lincoln : University of Nebraska Press.
- Smith, D. (1998). *Disney A to Z: The Updated Official Encyclopedia*. New York : Hyperion.
- Smoodin, E. L. (1994). *Disney Discourse: Producing the magic kingdom*. New York : Routledge.
- Telotte, J. P. (2008). *The Mouse Machine: Disney and Technology*. Chicago : University of Illinois Press Urbana and Chicago.
- The Concise Oxford Dictionary of English Etymology (2003). T. F. Hoad (Ed.). Oxford : Oxford University Press.
- Thomas, B. (1994). *Walt Disney: An American Original*. New York : Disney Editions.
- Urban Dictionary. (2019). Retrieved September 05, 2019 from <<http://www.urbandictionary.com/>>.